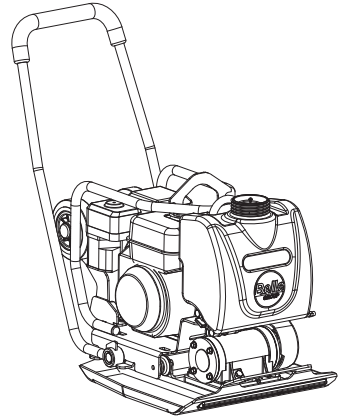




BELLE  
LIGHT  
CONSTRUCTION  
EQUIPMENT

(GB)	Operators Manual	6
(US)	Operators Manual	14
(F)	Manuel De L'Opérateur	22
(E)	Manual del Operador	30
(P)	Manual de Operação	38
(NL)	Handleiding	46
(DK)	Betjeningsvejledning	54
(D)	Bedienungshandbuch	62
(I)	Manuale Dell'Operatore	70
(S)	Bruksanvisning	78
(NO)	Betjene Håndbok	86
(SF)	Käyttöohje	94
(PL)	Instrukcja Obsługi	102
(RUS)	Руководство для оператора	110
(EST)	Kasutusjuhend	118
(LV)	Lietotāja rokasgrāmata	126
(LT)	Naudojimo Instrukcija	134
(BG)	Оператор Ръчен	142
(CZ)	Na'vod K Obzluze	150
(RO)	Manual de Utilizare	158
(HUN)	Kezelők Kézi	166
(HR)	Uputstvo za rukovatelja	174

# PCX 20A



110	- Spare Parts Book
118	- Pièces détachées
126	- Libro Despiece
134	- Lista de Peças
142	- Onderdelen Boekje
150	- Reservedele Skrift
158	- Ersatzteillhandbuch
166	- Manuale dei ricambi
174	- Bruksanvisning
	- Bruksanvisning
	- Varaosaluettelo
	- Lista Części Zamiennych
	- Запасные части Книга
	- Varuosade nimekiri
	- Rezerves daļu saraksts
	- Atsarginiu daliu sarašas
	- Част Списък
	- Část Barevný pruh
	- Lista Pieselor de Schimb
	- Részek Oldalra dől
	- Rezervni djelovi Knjiga

182

**EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

**(GB)**

We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC), The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.*

**(F)**

Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifiée par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC), Les déchets électriques et d'équipement électronique 2002/96/CE, les caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/CE Annexe VI et à 2005/88/CE pour machines , article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.*

**(E)**

La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI y 2005/88/CE para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.*

**(P)**

O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/CE), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Electrico de Desperdicio e Equipamento Electronico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Seguranca da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/CE Anexo VI & 2005/88/CE, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.*

**(NL)**

Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEU, het voldoet aan de volgende EEG richtlijn: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgekannte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidshinder te voldoen aan de richtlijnen 2000/14/EC en 2005/88/EG bijlage VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**  
*Worden de Technische Dossiers van het laawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven \* wordt verklaard.*

**(DK)**

Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EØF), Afald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, lavspændingsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjemission i overensstemmelse med direktiverne 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF, for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.  
*De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group's hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.*

PRODUCT TYPE .....	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO .....
MODEL .....	MODELE.....	MODELO .....
SERIAL No.....	N° DE SERIE .....	N° DE SERIE.....
DATE OF MANUFACTURE.....	DATE DE FABRICATION .....	FECHA DE FABRICACIÓN.....
SOUND POWER LEVEL MEASURED / .....	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE / .....	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO / .....
.....(GUARANTEED)	.....(GARANTIE)	.....(GARANTIZADO)
WEIGHT.....	POIDS.....	PESO.....
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTTYPE.....	PRODUKTTYPE.....
MODELO.....	MODEL.....	MODEL.....
NO. DE SÉRIE.....	SERIENUMMER.....	SERIENR.....
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM.....	FREMSTILLINGSDATO.....
NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO / .....	GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU / .....	LYDEFEKTNIVEAU MÅLT / .....
.....(GARANTIDO)	.....(GEGARANTEERD)	
.....(GARANTERET)		
PESO.....	GEWICHT.....	VÆGT.....

Signed by:  
 Signature:   
 Medido por:  
 Assinado por:  
 Getekend door:  
 Uunderskrevet af:  
**Ray Neilson**

**Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.**

**Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Plaats van Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**

**Date of Declaration - 2006.....**  
**Date de déclaration - 2006.....**  
**Fecha de la declaracón - 2006.....**  
**Data da Declaração - 2006.....**  
**Datum van de verklaring - 2006.....**  
**Dato for erklæringen - 2006.....**

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la plaque de compactage en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la plaque de compactage.

## Avant-propos

La section **«description de l'appareil»** vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.  
 La section **«Environnement»** contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.  
**«Santé et Sécurité»** explique la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle du public en général.  
 Le paragraphe **«procédure de mise en route/Arrêt»** vous facilite la mise en route et l'utilisation de l'appareil.  
 La section **«Dépistage des anomalies»** vous donne des conseils en cas de problème concernant votre appareil.  
 La section **«Entretien et révision»** vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.  
 La section **«Garantie»** donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.

## Renseignement concernant les notations utilisées dans ce manuel.

Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :



### ATTENTION

Produit à risque. Vous pouvez vous blesser ou la machine peut être endommagée si vous ne respectez pas la procédure d'utilisation à la lettre.



### AVERTISSEMENT

Peut être dangereux pour l'utilisateur

## AVERTISSEMENT



### AVERTISSEMENT

Veuillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

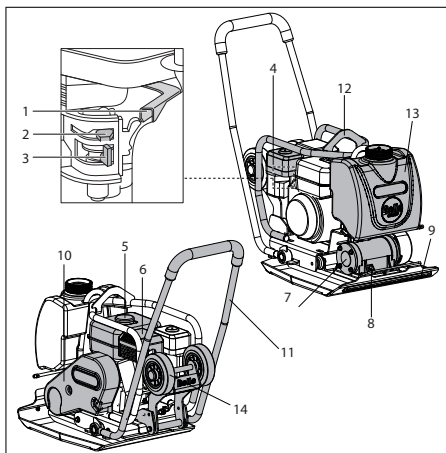
(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas où vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER BELLE GROUP :+44(0) 1298 84606

## Sommaire

Comment utiliser ce manuel .....	22
Avertissement.....	22
Description de l'appareil.....	23
Caractéristiques Techniques .....	23
Etiquettes .....	24
Environnement .....	25
But du compactage .....	25
Consignes de sécurité générales .....	25
Santé et sécurité .....	26
Contrôles de sécurité préalables au démarrage .....	26
Instruction d'utilisation .....	26 - 27
Guide de dépistage des anomalies .....	27
Révision et maintenance.....	28
Instructions de Montage.....	29
Garantie.....	29
Déclaration de conformité .....	2



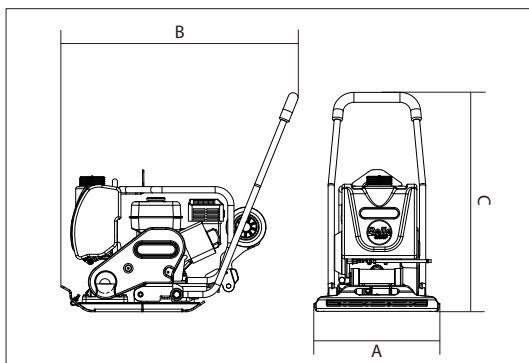
1. Manette d'accélérateur,
2. Manette De Starter,
3. Fuel ON/OFF Lever,
4. Filtre à air,
5. Réservoir de carburant,
6. Echappement,
7. Unité de vibration,
8. Contrôle du niveau d'huile du vibreur,
9. Point d'accroche de la rampe d'arrosage,
10. Capot de courroie,
11. Timon,
12. Point de levage du châssis,
13. Réservoir d'eau,
14. Roues de transport

## Caractéristiques Techniques

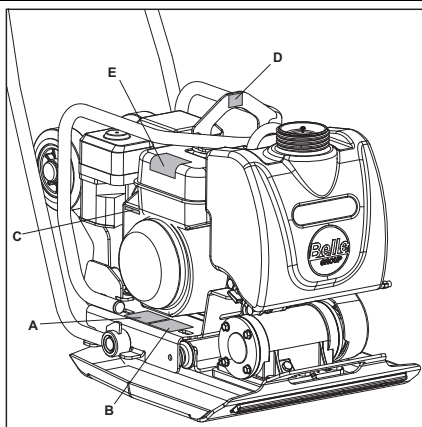
Modèle	PCX 20A
A - Largeur (mm)	500
B - Longueur – En opération (mm)	940
C - Hauteur – En opération (mm)	880
Longueur – En Stockage (mm)	110
Hauteur – En Stockage (mm)	625
Motor Modèle	Honda GX120
Puissance moteur (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3600rpm
* Poids (kg)	75
Force du vibreur (kN)	11
Fréquence (Hz)	101
Vitesse de déplacement Maximum (m/min)	16.3
Force de compaction (kg/m <sup>2</sup> )	420
** Vibration sur 3 axes (m/sec <sup>2</sup> )	13.7
Durée d'utilisation (Mins)	16
Niveau de puissance sonore (dB(A))	107

\* Le poids indiqué inclus le kit d'arrosage et les roues de transport (13 et 14 du schéma descriptif)

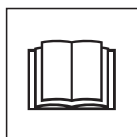
\*\* Nivel mínimo a EN500, Parte 4.



- A. Décalcomanie Sécurité.
- B. Décalcomanie Bruit.
- C. Décalcomanie Régime Moteur.
- D. Décalcomanie Point de Levage.
- E. Décalcomanie Avertissement Moteur.



#### **A - Décalcomanie Sécurité (Part No. 19.0.373)**



**Veillez lire  
le Manuel des  
Opérateurs.**



**Portez des  
Chaussures de  
Protection.**



**Portez des  
Protections pour  
les Oreilles**



**Portez des  
Protection pour  
les Yeux**

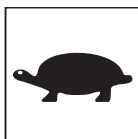
#### **B - Décalcomanie Bruit (800-99942)**

Le Niveau de Bruit de la machine lors du fonctionnement est de 105 dB(A).

#### **C - Décalcomanie Régime Moteur**



**Position Vitesse  
Moteur Rapide.**



**Position Vitesse  
Moteur Lente.**

#### **D - Décalcomanie Point de Levage**

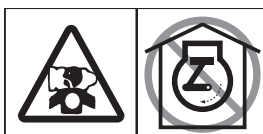


**Point de Levage**

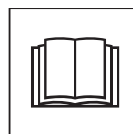
#### **E - Décalcomanie Avertissement Moteur**



**L'essence est extrêmement inflammable. Éteignez le Moteur et laissez le temps de refroidir avant de ravitailler.**



**Le Moteur émet du Monoxyde de Carbone toxique. Ne faites pas fonctionner le Moteur dans un endroit clos.**



**Veillez lire  
le Manuel du  
Moteur.**

## Respect de L'Environnement

F

### Elimination en toute sécurité



Instruction pour le respect de l'environnement  
Cet appareil contient des matériaux recyclables.  
Pour vous débarrasser de l'appareil, prière  
d'emmener l'appareil et les accessoires dans une  
décharge de recyclage agréé.

Composant	Matériel
Poignée	Acier
Plaque d'embase	Acier
Poids excentrique	Acier
Carters du moteur	Aluminium
Capot du moteur	Matériel synthétique
Pièces variées	Acier et aluminium

## Buts de Compactage

F

Après perturbation du sol, ou dans le cas d'un remplissage, d'une couche inférieure de la chaussée ou d'un revêtement hydrocarboné récents, il y aura des petits vides interstitiels ou poches d'air qui risquent de provoquer des problèmes s'ils ne sont pas compactés.

1. Lorsque le trafic traverse une surface sur une partie du sol non compactée, le matériau se comprime, ce qui cause l'affaissement de la surface supérieure au fur et à mesure que le matériau remplit les cavités.
2. C'est ce qui se passe également lorsque des charges statiques s'exercent sur un sol non compacté. La charge (un bâtiment, par exemple) s'enfoncé.
3. Les matériaux présentant des vides sont très susceptibles aux infiltrations d'eau, ce qui entraîne des risques d'érosion. Les infiltrations d'eau peuvent également entraîner l'expansion du sol lorsqu'il gèle, ainsi que sa contraction pendant les périodes de sécheresse. En fait, l'expansion et la contraction du sol constituent les principales causes de dégâts des fondations des bâtiments. Il faut éventuellement reprendre la structure en sous-œuvre.

Le compactage augmente la densité du matériau et par conséquent, sa capacité porteuse. Il réduit les vides interstitiels et donc les risques d'affaissement, d'expansion et de contraction dus aux infiltrations d'eau.

## Consignes de Sécurité

F

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivantes. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité de la plaque de compactage PCX 20A, prière de consulter votre responsable ou Belle Group.



### ATTENTION

Un entretien mal fait ou une utilisation incorrecte risque d'être dangereux(se). Lisez et assimilez LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié. Il existe un ensemble spécial pour le transport du compacteur (voir options).
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir "Santé et sécurité").
- Vérifiez que vous savez comment couper cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de difficultés.
- Il faut toujours COUPER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher. Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT PAS UTILISER LE COMPACTEUR tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.  
Il ne faut pas faire fonctionner le compacteur si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.

### Consignes de sécurité concernant le carburant.



### ATTENTION

Le carburant est inflammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Coupez le moteur, éteignez toutes les flammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant. Essayez toujours tout carburant renversé.

- Avant de faire l'appoint de carburant, coupez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il NE FAUT ni fumer ni autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Il faut toujours sécuriser immédiatement avec du sable tout déversement de carburant. Si du carburant s'est renversé sur vos vêtements, il faut vous changer.
- Entreposez le carburant dans un récipient prévu pour cela et agréé, à l'écart de la chaleur et de toutes sources de combustion.

**Vibrations**

Une partie des vibrations provoquées par le compactage est transmise par le guidon aux mains de l'opérateur. Reportez vous aux caractéristiques et au spécifications pour établir le niveau des vibration et des durées d'utilisation (durée d'exposition quotidienne maximale recommandée). IL NE FAUT PAS dépasser la durée d'utilisation maximale

**EPI (Equipelement de protection individuelle).**

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit et chaussures à embout d'acier). Il faut porter des vêtements adaptés au travail. Attachez les cheveux longs pour les dégager et ne portez pas de bijoux susceptibles de s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

**Poussière.**

Le procédé de compactage produit éventuellement de la poussière qui risque d'être nocive pour la santé. Il faut toujours porter un masque approprié au type de poussière produite.

**Carburant.**

Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant, et il faut éviter tout contact avec la peau. Lavez immédiatement les éclaboussures de carburant. En cas d'éclaboussures de carburant dans les yeux, il faut les rincer à grande eau et consulter un médecin dès que possible.

**Fumées d'échappement**

**Il ne faut pas faire fonctionner la plaque de compactage** à l'intérieur ou dans un espace confiné. Veillez à travailler dans un local suffisamment ventilé.

**AVERTISSEMENT**

Peut être dangereux pour l'utilisateur

**Contrôles préalables au démarrage****Inspection préalable au démarrage**

Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation selon ce qui est échu en premier. Pour les instructions détaillées, veuillez vous reporter à la section « Révisions ». Si des défauts sont repérés, il ne faut pas utiliser la plaque de compactage tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

1. Inspectez soigneusement la plaque de compactage pour déceler toutes traces de dégâts. Vérifiez qu'ils composants sont tous présents et bien fixés. Faites particulièrement attention au capot e protection de la courroie d'entraînement située entre le moteur et le vibrateur.
2. Vérifier les tuyauteries, les points de remplissage, bouchons de vidange et tout autres parties pour trouver un signe de fuite. Réparer toute fuite avant d'utiliser la machine.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le case échéant.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant ni d'huile.

**Instructions D'Utilisation**

- **Amenez la plaque de compactage sur le lieu où elle doit fonctionner.**  
Dans les cas où il est nécessaire d'utiliser un équipement de levage positionner la PCX 20A, vérifiez que l'Equipelement de levage correspond à un poids utile limite dans la fourchette du poids de la plaque de compactage (reportez vous au tableau des caractéristiques ou à la plaque signalétique de l'appareil). Attachez des chaînes ou es élingues UNIQUEMENT au point de levage situé au dessus de la PCX 20A.
- NE JAMAIS laisser le moteur tourner pendant le transport de la PCX 20A même si il s'agit d'une petite distance.
- Après avoir effectué les contrôles figurant à la section « Contrôle préalable au démarrage », vous pouvez mettre le moteur en route. Les plaques de compactage de la gamme PCX 20A Belle Group sont munies d'un embrayage centrifuge qui permet au moteur de tourner au ralenti sans entraîner la plaque vibrante. Lorsque la vitesse du moteur augmente, l'embrayage s'engage et entraîne la plaque vibrante. Pour obtenir un bon fonctionnement, il faut régler le régime du moteur à son maximum.
- **Régler le papillon au maximum et utilisez le levier de commande pour diriger ou faire virer la plaque de compactage.**  
Le vibrateur provoque non seulement des vibrations de la plaque d'embase, mais aussi l'avancement de l'appareil. En fonctionnement normal, vous n'avez pas à pousser la PCX 20A ; il suffit de la laisser se déplacer tout seul à son propre rythme. La vitesse de déplacement est déterminée par l'état de la surface à compacter. Si la surface à compacter est en pente, il faut agir avec beaucoup de précaution pour bien contrôler le sens de déplacement de la PCX 20A. Vous pouvez le cas échéant, utiliser une corde appropriée attachée à un point abaissé du châssis afin de permettre à une autre personne de reprendre une partie du poids de la PCX 20A. Pour faire un travail en pente, montez et descendez la pente, mais ne travaillez pas en travers.
- **Faites passer la plaque de compactage sur toute la surface selon le schéma logique jusqu'à obtention du compactage requis.**  
S'il faut compacter plusieurs couches différentes, l'une au-dessus de l'autre, compactez chaque couche séparément

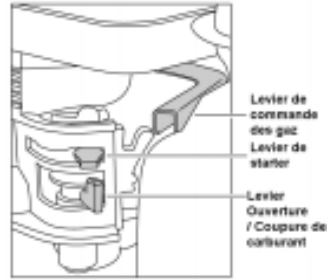


## AVERTISSEMENT

Veuillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.

### Honda GX120

1. Pour ouvrir le robinet d'essence, déplacez le levier Ouverture / Coupure de carburant à fond vers la droite.
2. Si le moteur démarre à froid, mettez le starter en amenant le levier de starter à fond vers la gauche. Si le moteur redémarre à chaud, il n'est généralement pas nécessaire d'introduire le starter, mais si le moteur s'est refroidi dans une certaine mesure, il peut s'avérer nécessaire de mettre partiellement le starter.
3. Tournez le bouton MARCHE / ARRÊT du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position «I».
4. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la droite. Ne faites pas démarrer le moteur à pleins gaz sinon la plaque de compactage risque de vibrer dès que le moteur démarre.
5. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du émarreur à rappel de l'autre. Tirez le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez le démarreur revenir en place.
6. En faisant attention à ne pas tirer complètement le cordon du démarreur, tirez vivement la manette du démarreur.
7. Recommencez cette manœuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur tourne.
8. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPEE en le déplaçant vers la droite.
9. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépiage des anomalies.
10. Pour couper le moteur, mettez le papillon à la position de ralenti et tournez le bouton MARCHE / ARRÊT du moteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position «0».
11. Coupez l'arrivée du carburant.



## Guide de dépiage des anomalies

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas.	Pas de carburant.	Ouvrir le robinet de carburant. Remplir le réservoir de carburant
	Moteur coupé.	Mettre le contact.
	Bougie encrassée.	Nettoyer, puis régler l'entrefer de la bougie.
	Moteur froid.	Fermer le starter.
	Moteur noyer.	Ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel jusqu'au lancement du moteur.
Le moteur ne démarre toujours pas.	Problème majeur.	Contacteur un Agent ou Belle Group.
Pas de vibrations.	Régime du moteur trop bas.	Régler le régulateur du régime moteur sur rapide.
	Courroie d'entraînement détendue.	Régler la tension de la courroie.
	Filtre à air colmaté.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Panne d'entraînement.	Contacteur un Agent ou Belle Group.
Asphalte adhère à la plaque.	Panne du vibreur.	Contacteur le technicien de service local.
	Manque de lubrification.	Utiliser le système d'arrosage à eau.
Ecaillage de la surface bitumineuse (feuilletage)	Sur compactage.	La retirer et la reposer.
	Epaisseur de couche trop grande.	Retirer la partie du matériau.
Faible vitesse d'avancement. trop faible	Teneur en humidité trop haute ou	Retirer le matériau et ajouter de la teneur



La gamme PCX 20A des plaques Belle Group est conçue pour donner de nombreuses années de services sans problèmes. Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Belle Group pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Il faut toujours utiliser des pièces d'origine Belle Group. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Belle Group risque d'annuler votre garantie.

Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil et coupez le moteur, débranchez le fil HT de la bougie.

Il faut placer le compacteur sur un sol plat et horizontal afin d'obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides. Utilisez uniquement les huiles préconisées (voir la table page suivante).

### Rodage

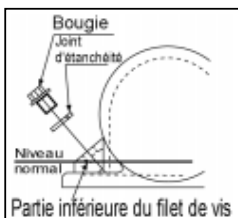
Lorsqu'un compacteur neuf est utilisé pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initiale (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur). Il faut vidanger l'huile du carter de l'axe du vibreur au bout des premières 100 heures de fonctionnement, puis toutes les 500 heures de fonctionnement par la suite. Pour des renseignements sur la vidange de l'huile du carter du vibreur, reportez vous à la section « Vibreur ».

Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation.

Fréquence d'entretien		Après les 4 Premières heures	Premier mois / 20 H	3 mois / 50 H	6 mois/ 100 H
Huile Moteur	Vérifier le niveau	✓			
	Vidanger		✓		✓
Filtre à air	Vérifier l'état		✓		✓
	Nettoyer / remplacer			✓	
Bougie	Vérifier / Nettoyer				✓
Courroie d'entraînement	Tension	✓	✓	✓	

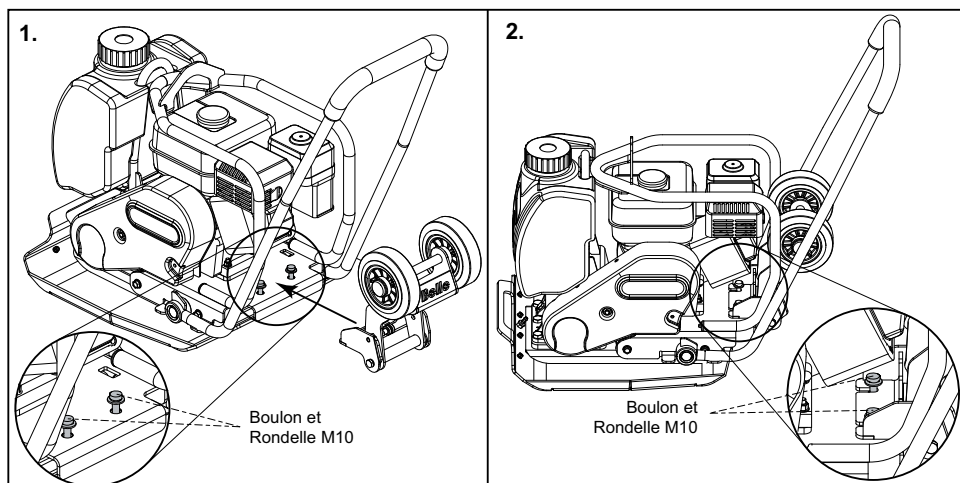
### Type et quantité d'huile/de carburant – Type de bougie

	Type d'huile Óleo	Quantité (Litres)	Type de Carburant	Quantité (Litres)	Type de Bougie	Entrefer d'électrode (mm)
<b>Petrol Honda GX120</b>	S.A.E. 10W 30	0.6	Sans Plomb	2.5	BM6ES ou BPR6ES	0.7 - 0.8
<b>Vibrador</b>	Óleo Turbine 32	0.22	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.



### Unité de vibration.

Faites l'appoint d'huile préconisée, e cas échéant (voir tableau).



1. Dévisser les 2 boulons M10 à une hauteur de 15mm. Soulever les rondelles pour les placer sous les têtes des boulons (Voir figure 1)
2. Aligner les encoches du kit de roues avec les boulons M10.
3. Positionner le kit de roues en le faisant glisser à sa place. Vérifier que le fond des encoches est en contact avec les boulons et que le kit ne peut être poussé plus loin.
4. Relâcher les rondelles des boulons, qui doivent être positionnées au dessus du kit de roues et visibles de l'opérateur.
5. Serrer les boulons M10 avec un couple de 55Nm.

## Garantie

La plaque de compactage unidirectionnelle PCX 20A neuve de Belle Group est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Belle Group s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

### Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie :

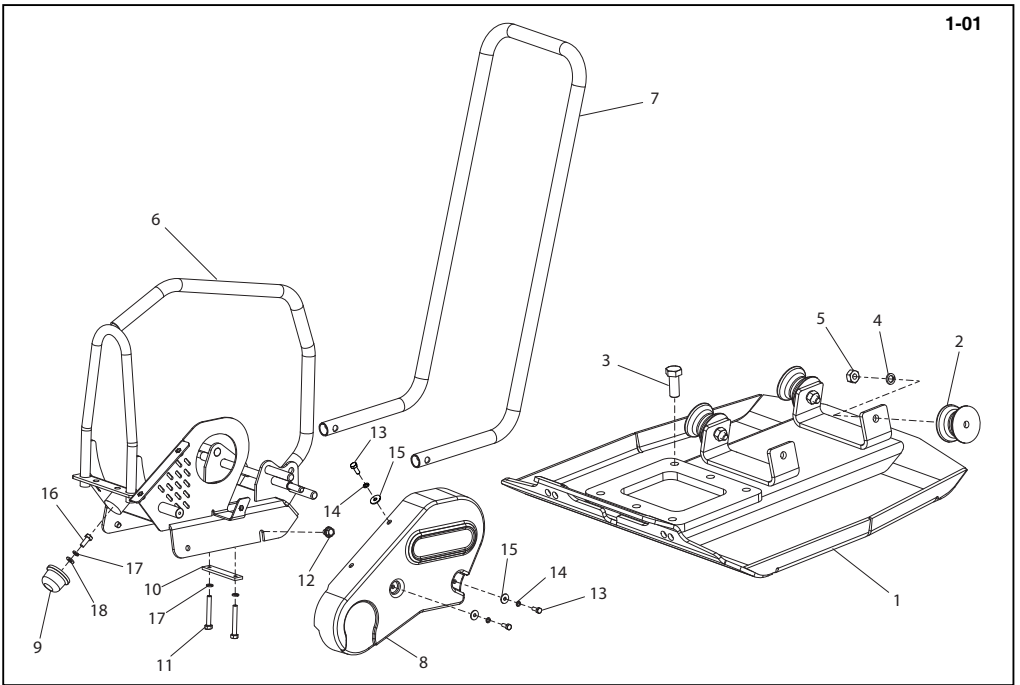
Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Email : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

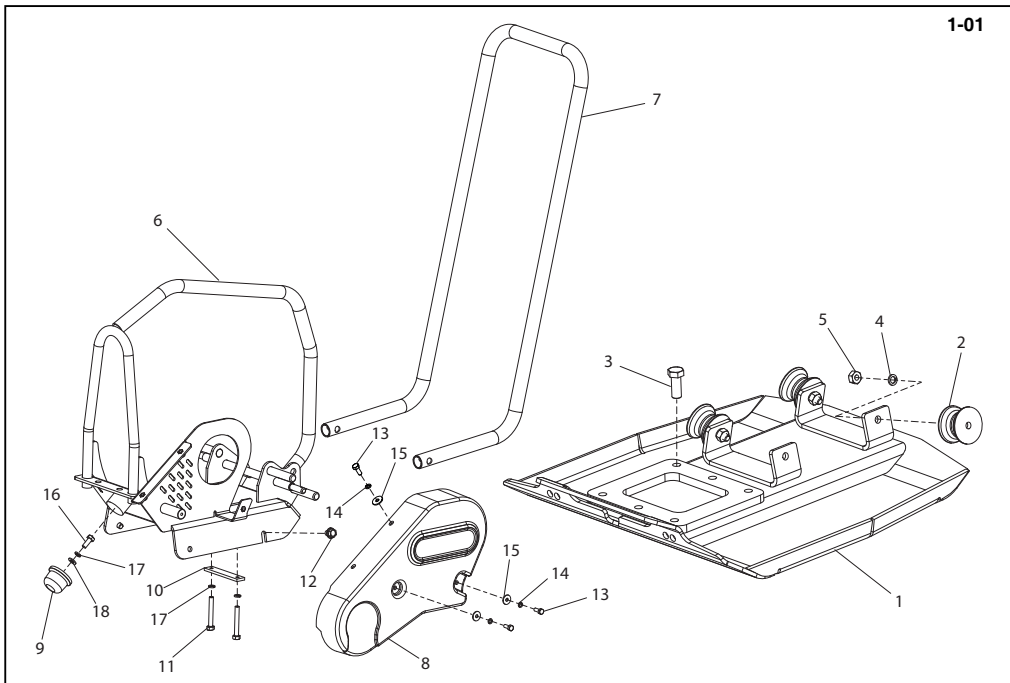
Prière d'écrire à :

Belle Group Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton,  
Derbyshire  
SK17 0EU  
Angleterre



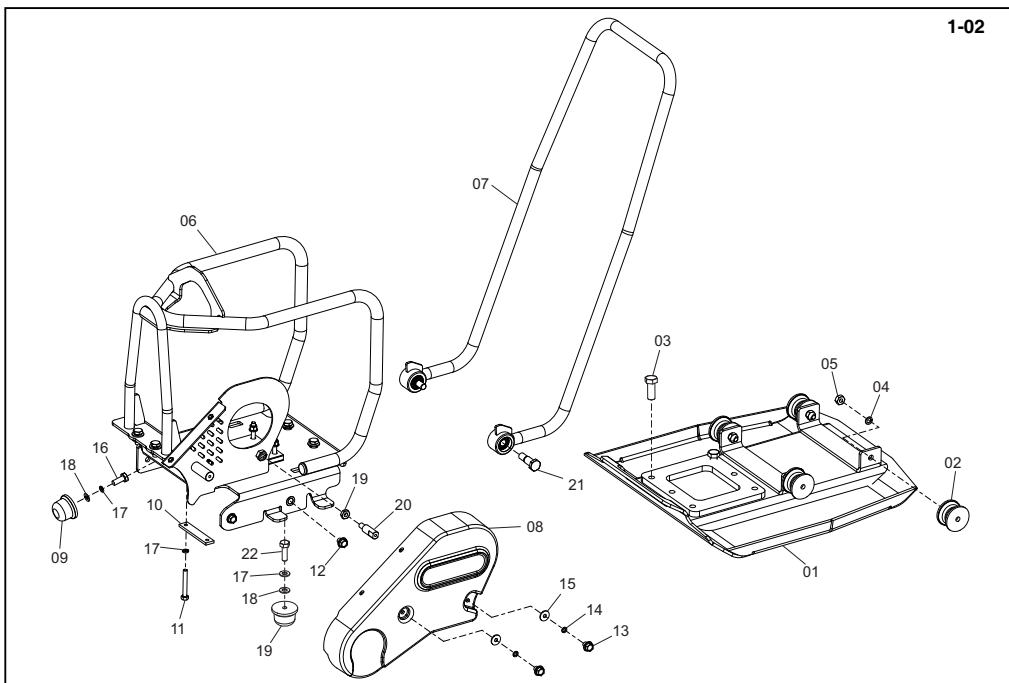
**Baseplate & Bedplate Assembly, Plaque d'embase & Plaque d'assise,  
Cto. Placa de Base & Bancada, Conj. da Placa de base & Placa de Apoio**  
**► I 001619**

1	960/00100	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base	1
2	21.0.298	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	4
3	07.9.062	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse	M14 x 35 ..... 6
4	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 ..... 4
5	8/10003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10 ..... 4
6	960/00200	Bedplate	Plaque d'assise	Bancada	Placa de Apoio	1
7	164.0.020	Handle	Guidon	Manillar	Punho	1
8	943/99917	Belt Guard - Orange	Capot de Courroie - Orange	Protector de la Correa - Naranja	Guarda da Cinta - Laranja	1
8	943/99926	Belt Guard - Red	Capot de Courroie - Rouge	Protector de la Correa - Roja	Guarda da Cinta - Vermelho	1
8	943/99927	Belt Guard - Yellow	Capot de Courroie - Jaune	Protector de la Correa - Amarilla	Guarda da Cinta - Amarelo	1
9	21.0.333	Buffer	Butoir	Parachoques	Amortecedor	1
10	151.0.161	Clamp Plate	Plaque de serrage	Placa de fijación	Placa de Fixação	2
11	02.0.031	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse	M8 x 60 ..... 4
12	7/10025	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse	M10 x 12 ..... 4
13	02.0.012	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse	M6 x 16 ..... 4
14	4/6005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6 ..... 4
15	05.3.066	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6 ..... 4
16	7/8011	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse	M8 x 20 ..... 1
17	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8 ..... 1
18	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8 ..... 1



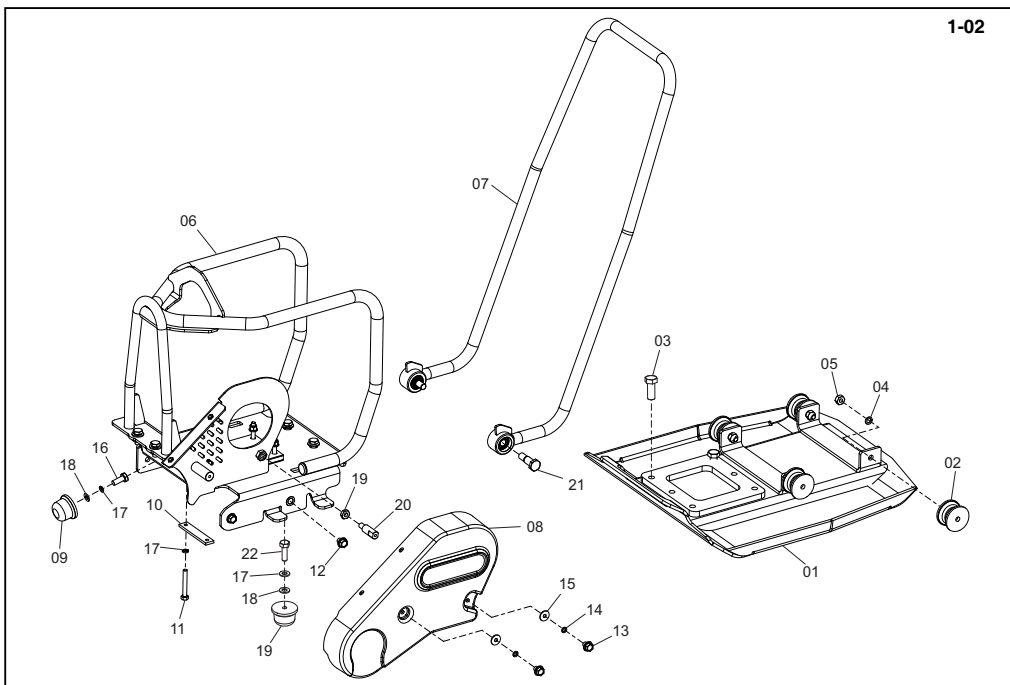
**Vloerplaat & Grondplaat, Rüttelplatten & Sohlplatte -Zsb.,  
Bundplade & Fundamentplade, Gruppo piastra di base**  
**► I 001619**

1	960/00100	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	1
2	21.0.298	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophaeng	Supporto antivibrazioni	4
3	07.9.062	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M14 x 35 6
4	4/1003	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 4
5	8/10003	Moer	Mutter	Motrik	Dado	M10 4
6	960/00200	Grondplaat	Sohlplatte	Fundamentplade	Piastra di Base	1
7	164.0.020	Handel	Griff	Manillar	Punho	1
8	943/99917	Riemschermkap - Oranje	Riemenabdeckung - Orange	Remskærm - Orange	Protezione Cinghia - Arancione	1
8	943/99926	Riemschermkap - Rood	Riemenabdeckung - Rot	Remskærm - Rød	Protezione Cinghia - Rosso	1
8	943/99927	Riemschermkap - Geel	Riemenabdeckung - Gelb	Remskærm - Gul	Protezione Cinghia - Giallo	1
9	21.0.333	Buffer	Puffer	Kofanger	Respingente	1
10	151.0.161	Klemplaat	Klemplatte	Holdeplade	Piastra di Serraggio	2
11	02.0.031	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M8 x 60 4
12	7/10025	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M10 x 12 4
13	02.0.012	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M6 x 16 4
14	4/6005	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M6 4
15	05.3.066	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M6 4
16	7/8011	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M8 x 20 1
17	4/8003	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8 1
18	4/8006	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8 1



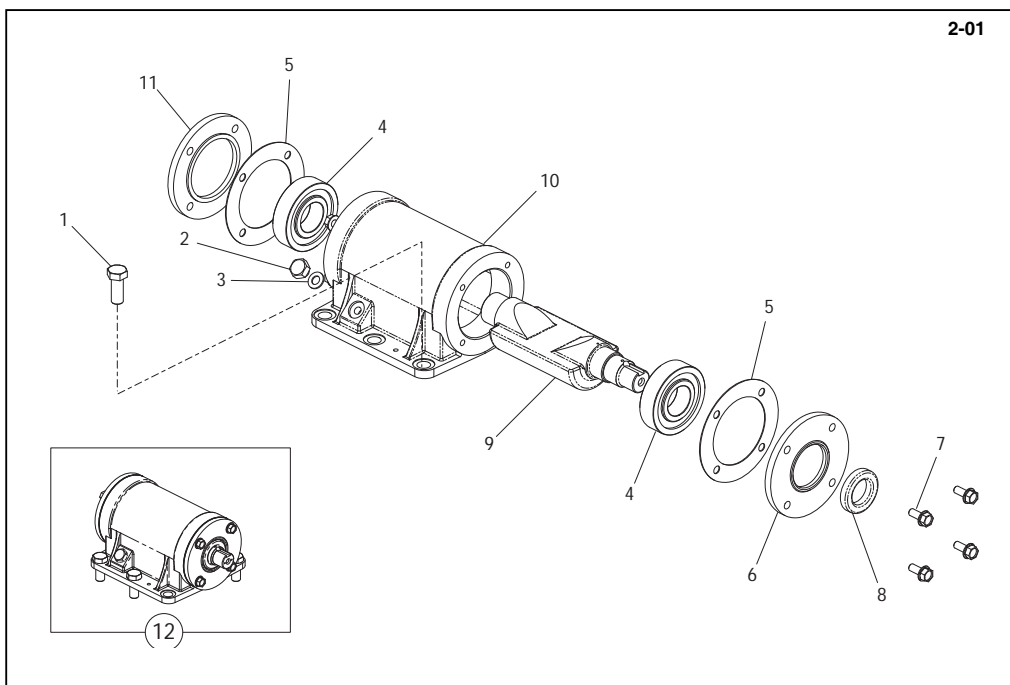
**Baseplate & Bedplate Assembly, Plaque d'embase & Plaque d'assise,  
Cto. Placa de Base & Bancada, Conj. da Placa de base & Placa de Apoio**

1	960/00500N	Baseplate - Grey	Plaque d'embase - Gris	Placa de base - Gris	Placa de Base - Cinzento	1
1	960/00500R	Baseplate - Red	Plaque d'embase - Rouge	Placa de base - Roja	Placa de Base - Vermelho	1
2	21.0.298	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	4
3	07.9.062	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M14 x 35 ..... 6
4	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 ..... 4
5	8/10003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10 ..... 4
6	960/00600	Bedplate	Plaque d'assise	Bancada	Placa de Apoio	1
7	960/00700SF	Handle & Bush - Orange	Guidon & Douille - Orange	Manillar & Bujes - Naranja	Punho & Bucha - Laranja	1
7	960/00700BF	Handle & Bush - Blue	Guidon & Douille - Bleu	Manillar & Bujes - Azul	Punho & Bucha - Azul	1
7	960/00700GAF	Handle & Bush - Green	Guidon & Douille - Vert	Manillar & Bujes - Verde	Punho & Bucha - Verde	1
7	960/00700RF	Handle & Bush - Red	Guidon & Douille - Rouge	Manillar & Bujes - Roja	Punho & Bucha - Vermelho	1
7	960/00700YF	Handle & Bush - Yellow	Guidon & Douille - Jaune	Manillar & Bujes - Amarillo	Punho & Bucha - Amarelo	1
7	960/00700WF	Handle & Bush - White	Guidon & Douille - Blanc	Manillar & Bujes - Blanco	Punho & Bucha - Branco	1
8	943/99917S	Belt Guard - Orange	Capot de Courroie - Orange	Protector de la Correa - Naranja	Guarda da Cinta - Laranja	1
8	943/99917R	Belt Guard - Red	Capot de Courroie - Rouge	Protector de la Correa - Roja	Guarda da Cinta - Vermelho	1
8	943/99917Y	Belt Guard - Yellow	Capot de Courroie - Jaune	Protector de la Correa - Amarillo	Guarda da Cinta - Amarelo	1
8	943/99917B	Belt Guard - Blue	Capot de Courroie - Bleu	Protector de la Correa - Azul	Guarda da Cinta - Azul	1
8	943/99917G	Belt Guard - Green	Capot de Courroie - Vert	Protector de la Correa - Verde	Guarda da Cinta - Verde	1
8	943/99917W	Belt Guard - White	Capot de Courroie - Blanc	Protector de la Correa - Blanco	Guarda da Cinta - Branco	1
9	21.0.333	Buffer	Butoir	Parachoques	Amortecedor	2
10	151.0.161	Clamp Plate	Plaque de serrage	Placa de fijación	Placa de Fixação	2
11	02.0.031	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 60 ..... 4
12	7/10025	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 12 ..... 4
13	02.0.012	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	→ 093507 ..... 4
13	7/8053	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	→ 093508 ..... 4
14	4/6005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	→ 093507 ..... 4
15	05.3.066	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	→ 093507 ..... 4
16	7/8011	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 20 ..... 1
17	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8 ..... 2
18	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8 ..... 2
19	8/10002	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10 ..... 1
20	960/99908	Boss	Bossage	Resalte	Cubo	→ 093507 ..... 1
20	960/99912	Boss	Bossage	Resalte	Cubo	→ 093508 ..... 1
21	151.0.019	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 ..... 2



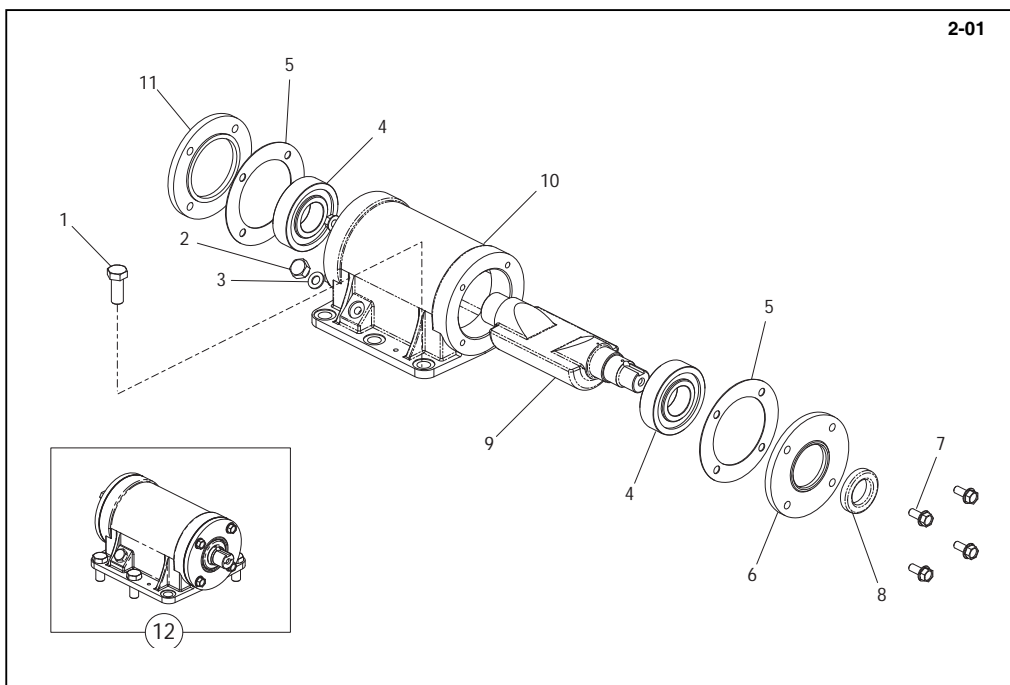
**Vloerplaat & Grondplaat, Rüttelplatten & Sohlplatte -Zsb.,  
Bundplade & Fundamentplade, Gruppo piastra di base**  
**001620**

1	960/00500N	Vloerplaat - Grijs	Rüttelplatten - Grau	Bundplade - Grå	Piastra di Base - Grigio	1
1	960/00500R	Vloerplaat - Rood	Rüttelplatten - Rot	Bundplade - Rød	Piastra di Base - Rosso	1
2	960/00700SF	Hendel & Bus - Oranje	Griff & Buchse - Orange	Håndtag & Besning - Orange	Impugnatura & Boccola - Arancione	1
2	960/00700BF	Hendel & Bus - Blauw	Griff & Buchse - Blau	Håndtag & Besning - Blå	Impugnatura & Boccola - Blu	1
2	960/00700GAF	Hendel & Bus - Groen	Griff & Buchse - Grün	Håndtag & Besning - Gron	Impugnatura & Boccola - Verde	1
2	960/00700RF	Hendel & Bus - Rood	Griff & Buchse - Rot	Håndtag & Besning - Rød	Impugnatura & Boccola - Rosso	1
2	960/00700YF	Hendel & Bus - Geel	Griff & Buchse - Gelb	Håndtag & Besning - Gul	Impugnatura & Boccola - Giallo	1
2	960/00700WF	Hendel & Bus - Wit	Griff & Buchse - Weiß	Håndtag & Besning - Hvid	Impugnatura & Boccola - Bianco	1
3	07.9.062	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M14 x 35
4	4/1003	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10
5	8/10003	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M10
6	960/00600	Grondplaat	Sohlplatte	Fundamentplade	Piastra di Base	1
7	164.0.020	Hendel	Griff	Manillar	Punho	1
8	943/99917S	Riemschermkap - Oranje	Riemenabdeckung - Orange	Remskarm - Orange	Protezione Cinghia - Arancione	1
8	943/99917R	Riemschermkap - Rood	Riemenabdeckung - Rot	Remskarm - Rød	Protezione Cinghia - Rosso	1
8	943/99917Y	Riemschermkap - Geel	Riemenabdeckung - Gelb	Remskarm - Gul	Protezione Cinghia - Giallo	1
8	943/99917B	Riemschermkap - Blauw	Riemenabdeckung - Blau	Remskarm - Blå	Protezione Cinghia - Blu	1
8	943/99917G	Riemschermkap - Groen	Riemenabdeckung - Grün	Remskarm - Gron	Protezione Cinghia - Verde	1
8	943/99917W	Riemschermkap - Wit	Riemenabdeckung - Weiß	Remskarm - Hvid	Protezione Cinghia - Bianco	1
9	21.0.333	Buffer	Puffer	Kofanger	Respingente	2
10	151.0.161	Klemplaat	Klemplatte	Holdelplade	Piastra di Serraggio	2
11	02.0.031	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M8 x 60
12	7/10025	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M10 x 12
13	02.0.012	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	→ 093507
13	7/8053	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	→ 093508
14	4/6005	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	→ 093507
15	05.3.066	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	→ 093507
16	7/8011	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M8 x 20
17	4/8003	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8
18	4/8006	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8
19	8/10002	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M10
20	960/99908	Naaf	Knauf	Studs	Borchia	→ 093507
20	960/99912	Naaf	Knauf	Studs	Borchia	→ 093508
21	151.0.019	Bouten	Bolzen	Skrubolt	Bullone	M8


**Vibrator Unit , Unité de vibration, Unidade Vibradora, Unidade do Vibrador**

2-01

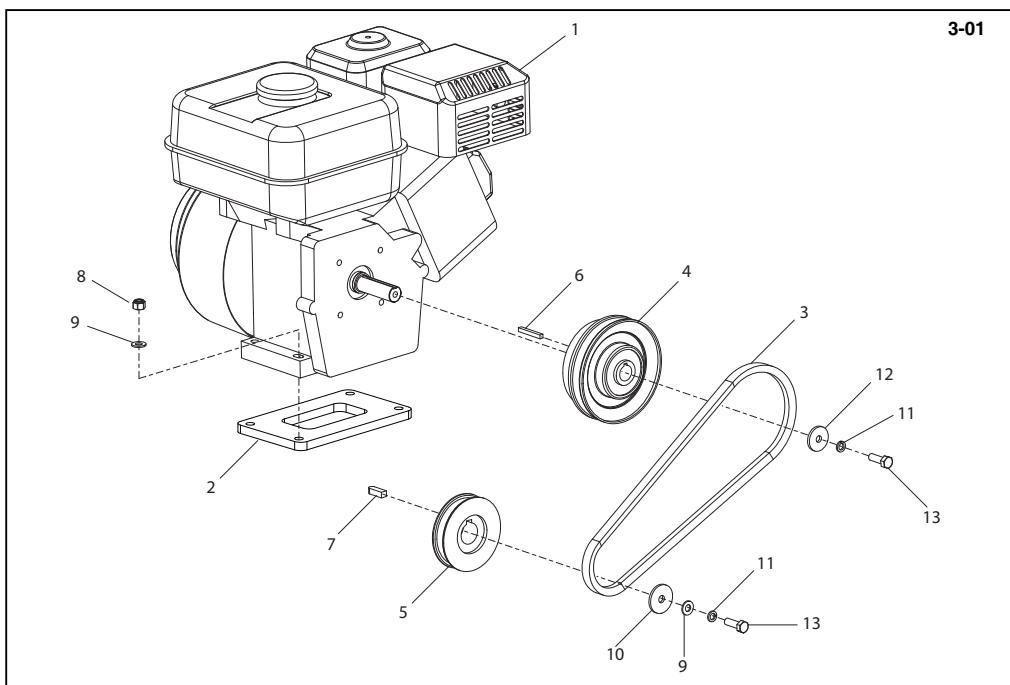
1	07.9.062.....Screw.....	Vis .....	Tornillo .....	Parafuse .....	6
2	MS12.....Bung .....	Obturateur .....	Tapón .....	Tampão .....	1/4" 1
3	15.0.102.....Washer .....	Rondelle .....	Arandela .....	Anilha .....	1
4	12.1.057.....Bearing .....	Roulement .....	Cojinete .....	Rolamento .....	2
5	943/99904.....Gasket .....	Joint .....	Junta .....	Gaxeta .....	2
6	77.0.015.....End Cover .....	Cartier d'extrémité.....	Tapa de fondo .....	Tampa de extremidade .....	1
7	7/8037.....Screw .....	Vis .....	Tornillo .....	Parafuse .....	M8 x 20 4
8	15.0.196.....Oil Seal .....	Joint d'étanchéité à l'huile....	Obturador aceite .....	Vedação de Óleo .....	1
9	77.0.014.....Vibrator Shaft.....	Axe .....	Eje .....	Veio .....	1
10	77.0.013.....Housing .....	Cartier de boîte de vitesses .....	Envoltura de la transmisión .....	Estojo da caixa de engrenagens .....	1
11	77.0.016.....End Cover .....	Cartier d'extrémité.....	Tapa de fondo .....	Tampa de extremidade .....	1
12	PCLX/VIB-01.....Vibrator Assembly .....	Ensemble vibreur .....	Conjunto de vibrador .....	Conjunto do Vibrador .....	→ 001619 1
12	PCX/VIB-01.....Vibrator Assembly .....	Ensemble vibreur .....	Conjunto de vibrador .....	Conjunto do Vibrador .....	→ 001620 1


**Verwijder de plug en de afdichtring, Rüttelteil, Vibratorenhed, Gruppo Vibratore**

2-01

1	07.9.062	Schroef	Schraube	Skruve	Vite	6
2	MS12	Plug	Verschlusschraube	Prop	Candela	1/4"
3	15.0.102	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	1
4	12.1.057	Lager	Lager	Leje	Rolamento	2
5	943/99904	Tætningsring	Flachdichtung	Pakking	Gaurnizione	2
6	77.0.015	Eindeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio Estremità	1
7	7/8037	Schroef	Schraube	Skruve	Vite	4
8	15.0.196	Oliefdichtring	Oldichtung	Oljepakning	Paraolio	1
9	77.0.014	As	Welle	Aksel	Albero	1
10	77.0.013	Vernellingsbakhuis	Getriebekasten	Gearkassehus	Involucro scatola ingranaggi	1
11	77.0.016	Eindeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio Estremità	1
12	PCLX/VIB-01	Trilement	Rüttelwerk	Vibratorenhed	Gruppo vibratore	→ 001619
12	PCXV/VIB-01	Trilement	Rüttelwerk	Vibratorenhed	Gruppo vibratore	→ 001620

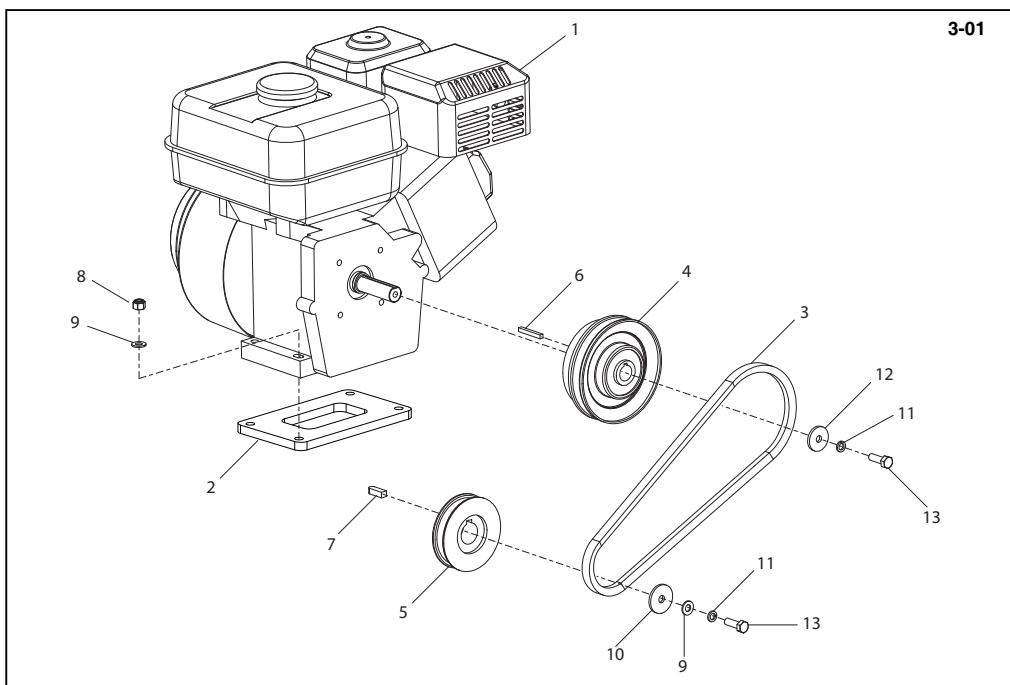




**Engine and Drive Kit, Moteur et Kit d'entraînement,  
Motor y Kit Transmission, Motor e Kit de Transmissão**

3-01

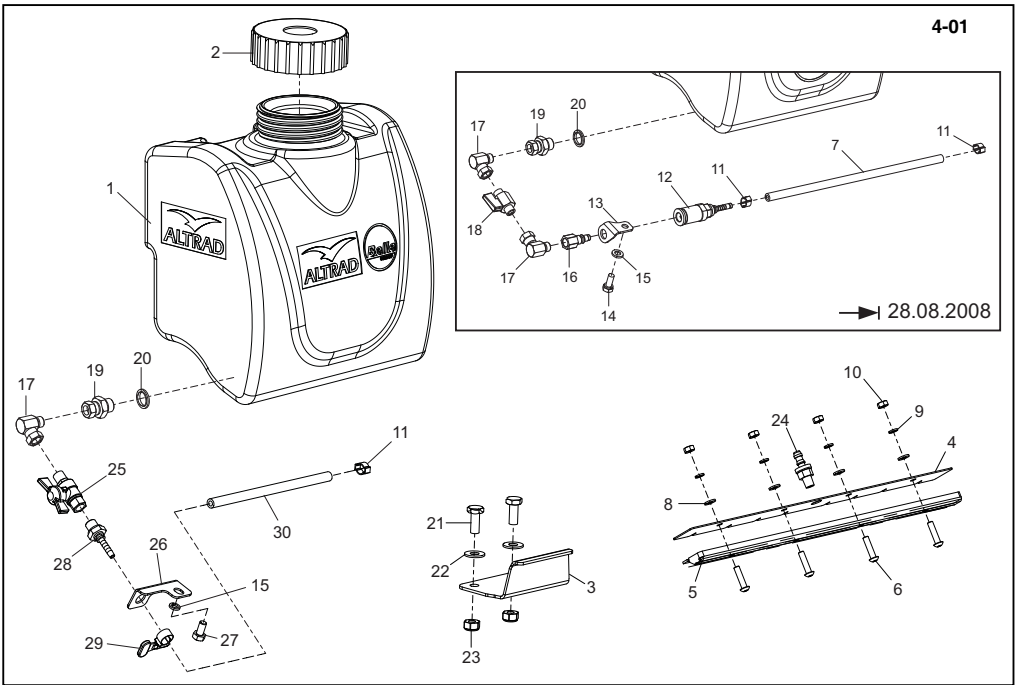
1	20/0038	Engine	Moteur	Motor	Motor	Motor	Honda GX120	1
2	151/99956	Pad - Anti Vibration	Tampon Antivibratoire	Tampón Antivibratorio	Blocco Antivibrazione			1
3	21/0158	Belt	Courroie	Correa	Cinta		→ 001619	1
4	21/0265	Belt	Courroie	Correa	Cinta		→ 001620	1
5	10.7.255	Clutch	Embrayage	Embrague	Embraiagem			1
6	151.0.221	Pulley	Poulie	Polia	Polia			1
7	06.8.031	Key	Clavette	Chaveta	Chave			1
8	06.3.014	Key	Clavette	Chaveta	Chave			1
9	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca		M8	4
10	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		M8	5
11	77.0.142	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha			1
12	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		M8	2
13	05.3.062	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha			1
13	02.3.020	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso		5/16" x 1"	1



**Motor en Aandrijfset, Motor und antriebsbausatz,  
Motor og Gearkit, Motore e Kit trasmissione**

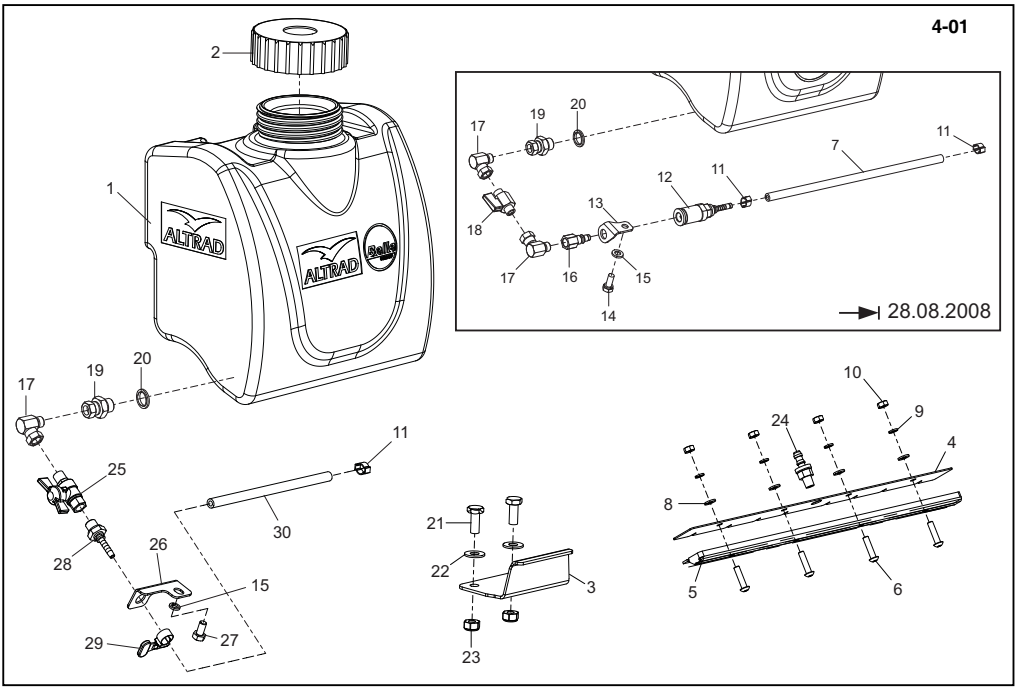
3-01

1	20/0038	Motor	Motor	Motor	Motore - Antivibracione	Honda GX120	1
2	151.0.236	Onderplaat - Antitristuk	Dämpfungsbeilage	Klods - Antivibration	Tampone - Antivibrazione		1
3	21/0158	Riem	Riemen	Remmen	Cinghia	→ 001619	1
3	21/0265	Riem	Riemen	Remmen	Cinghia	→ 001620	1
4	10.7.255	Kuppling	Koppeling	Kobling	Frizione		1
5	151.0.221	Poelle	Riemenscheibe	Remskive	Cuscinetto		1
6	06.8.031	Spie	Keil	Kile	Chiave		1
7	06.3.014	Spie	Keil	Kile	Chiave		1
8	8/8008	Moer	Mutter	Motrik	Dado	M8	4
9	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	5
10	77.0.142	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto		1
11	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	2
12	05.3.062	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto		1
13	02.3.020	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	5/16" x 1"	1



**Water Bottle Kit, Bouteille d'eau montée à l'avant, Depósito de água de montagem frontal, Garrafa de Água Instalada na Parte Dianteira**

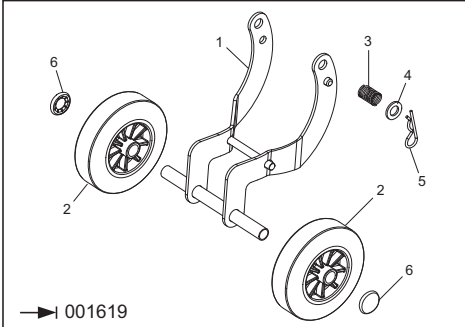
1	943/99946S	.....Tank - Orange	.....Réservoir - Orange	.....Tanque - Naranja	.....Depósito - Laranja	.....1
1	943/99946R	.....Tank - Red	.....Réservoir - Rouge	.....Tanque - Roja	.....Depósito - Vermelho	.....1
1	943/99946Y	.....Tank - Yellow	.....Réservoir - Jaune	.....Tanque - Amarilla	.....Depósito - Amarelo	.....1
1	943/99946B	.....Tank - Blue	.....Réservoir - Bleu	.....Tanque - Azul	.....Depósito - Azul	.....1
1	943/99946G	.....Tank - Green	.....Réservoir - Vert	.....Tanque - Verde	.....Depósito - Verde	.....1
1	943/99946W	.....Tank - White	.....Réservoir - Blanc	.....Tanque - Blanco	.....Depósito - Branco	.....1
2	72/0028	.....Cap	.....Capuchon	.....Casquete	.....Tampa	.....1
3	960/99905	.....Bracket	.....Patte de montage	.....Escuadra	.....Suporte	.....1
4	960/01500	.....Spray Bar Kit	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....1 → 093507
4	960/99911	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....1 → 093508
5	960/01500	.....Spray Bar Kit	.....Barre d'arrosage	.....Barra rociado agua	.....Barra de Aspersão de Água	.....1 → 093507
5	960/01400	.....Water Spray Bar	.....Barre d'arrosage	.....Barra rociado agua	.....Barra de Aspersão de Água	.....1 → 093508
6	7/6048	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuso	.....M6 x 25.....4
7	960/99904	.....Hose	.....Tuyau	.....Manguera	.....Tubagem	.....1/4".....1
8	4/6001	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....M6.....4
9	4/6005	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....M6.....4
10	8/6001	.....Nut	.....Ecrrou	.....Tuerca	.....Porca	.....M6.....4
11	15.0.063	.....Hose Clip	.....Collier pour tuyau	.....Abrazadera manguera	.....Grampo de Tubagem	.....2
12	14.0.590	.....Coupling	.....Accouplement	.....Acoplamiento	.....Acoplamento	.....1/4".....1
13	960/99903	.....Bracket	.....Patte de montage	.....Escuadra	.....Suporte	.....1
14	7/8011	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuso	.....M8 x 20.....1
15	4/8003	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....M8.....1
16	14.0.591	.....Nipple	.....Graisseur	.....Tétón	.....Bocal	.....1
17	6/0193	.....Elbow	.....Coude	.....Codo	.....Canto	.....1/4" x 1/4".....2
18	6/0199	.....Ball Valve	.....Robinet	.....Válvula esférica	.....Válvula de Esferas	.....1/4" x 1/4".....1
19	6/0146	.....Adaptor	.....Adaptateur	.....Adaptador	.....Adaptador	.....1/4" x 3/8".....1
20	5/0007	.....Seal	.....Joint d'étanchéité	.....Obturador	.....Vedação	.....3/8".....1
21	7/10005	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuso	.....M10 x 25.....2
22	4/1004	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....M10.....2
23	8/10006	.....Nut	.....Ecrrou	.....Tuerca	.....Porca	.....M10.....2
24	6/0216	.....Hosetail	.....Extrémité de tuyau	.....Extremo manguera	.....Extremidade da tubagem	.....1/4".....1
25	6/0222	.....Ball Valve	.....Robinet	.....Válvula esférica	.....Válvula de Esferas	.....1/4".....1
26	960/99909	.....Bracket	.....Patte de montage	.....Escuadra	.....Suporte	.....1
27	7/8008	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuso	.....M8 x 16.....1
28	6/0226	.....Hosetail	.....Extrémité de tuyau	.....Extremo manguera	.....Extremidade da tubagem	.....1/4".....1
29	9/7048	.....Hose Clip	.....Collier pour tuyau	.....Abrazadera manguera	.....Grampo de Tubagem	.....1
30	960/99910	.....Hose	.....Tuyau	.....Manguera	.....Tubagem	.....1/4".....1



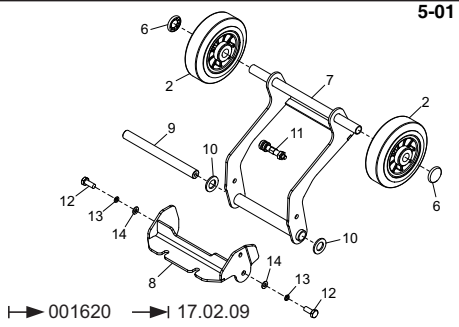
28.08.2008

**Waterinstallatie, Wasserstrahlsystem,  
Vandsprøjtesystem, Sistema di spruzzo dell'acqua**

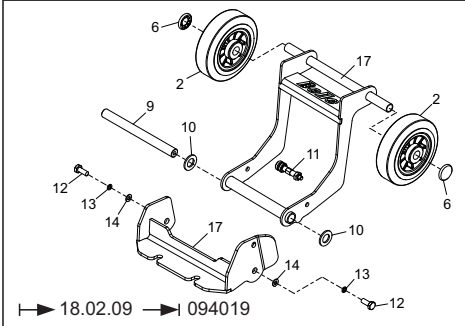
1	943/99946S	Tank - Oranje	Tank - Orange	Tank - Orange	Serbatoio - Arancione	1	
1	943/99946R	Tank - Rood	Tank - Rot	Tank - Red	Serbatoio - Rosso	1	
1	943/99946Y	Tank - Geel	Tank - Gelb	Tank - Gelb	Serbatoio - Giallo	1	
1	943/99946B	Tank - Blauw	Tank - Blau	Tank - Blau	Serbatoio - Blu	1	
1	943/99946G	Tank - Groen	Tank - Grün	Tank - Grön	Serbatoio - Verde	1	
1	943/99946W	Tank - Wit	Tank - Weiß	Tank - Hvid	Serbatoio - Bianco	1	
2	72/0028	Kap	Kappe	Hætte	Cappuccio	1	
3	960/99905	Steen	Halterung	Beslag	Staffa	1	
4	960/01500	Watersproeiinstangmontage	Wasser-sprühstange-Zsb.	Vandsprøjtestang Forsamling	Kit Barra Di Spruzzo Acqua	→ 093507	
4	960/99911	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	→ 093508	
5	960/01500	Watersproeiinstangmontage	Wasser-sprühstange-Zsb.	Vandsprøjtestang Forsamling	Kit Barra Di Spruzzo Acqua	→ 093507	
5	960/01400	Watersproeier Gelast	Sprühwasser Schweißvorrichtung	Sprinkler, Svejset Enhed	Diffusore Acqua	→ 093508	
6	7/6048	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M6 x 25	
7	960/99904	Stange	Slang	Schlauchstück	Flexibile	1/4"	
8	4/6001	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M6	
9	4/6005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M6	
10	8/6001	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M6	
11	15.0.063	Stangkleem	Schlauchschelle	Slangeklemme	Fermaglio per flessibile	2	
12	14.0.590	Verschraubung	Koppeling	Muffe	Manicotto di giunzione	1/4"	
13	960/99903	Steen	Halterung	Beslag	Staffa	1	
14	7/8011	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M8 x 20	
15	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	
16	14.0.591	Nippel	Nippel	Nippel	Nippel	1	
17	6/0193	Elleboogstuk	Krümmer	Vinkelstykke	Gomito	1/4" x 1/4"	
18	6/0199	Kogelklep	Kugelventil	Kuglventil	Valvola a sfera	1/4" x 1/4"	
19	6/0146	Adapter	Adapter	Adapter	Adattatore	1/4" x 3/8"	
20	5/0007	Afdichtring	Mutter	Tætning	Tenuta	3/8"	
21	7/10005	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M10 x 25	
22	4/1004	Afdichtring	Mutter	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10
23	8/10006	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M10	
24	6/0216	Slangendstuk	Schlauchende	Slangeende	Raccordo per flessibile	1/4"	
25	6/0222	Kogelklep	Kugelventil	Kuglventil	Valvola a sfera	1/4"	
26	960/99909	Steen	Halterung	Beslag	Staffa	1	
27	7/8008	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M8 x 16	
28	6/0226	Slangendstuk	Schlauchende	Slangeende	Raccordo per flessibile	1/4"	
29	9/7048	Slangkleem	Schlauchschelle	Slangeklemme	Fermaglio per flessibile	1	
30	960/99910	Stange	Slang	Schlauchstück	Flexibile	1/4"	



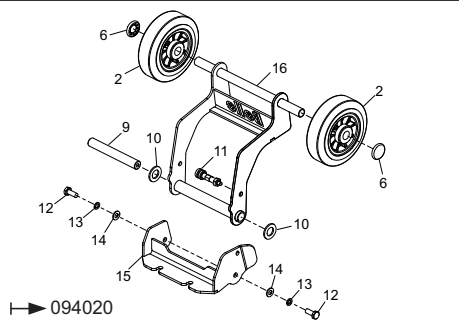
► 001619



► 001620 ► 17.02.09



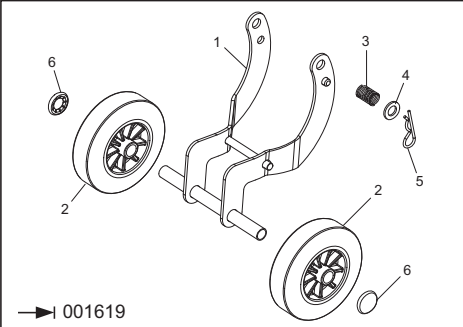
► 18.02.09 ► 094019



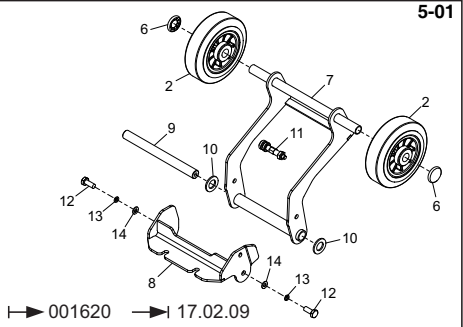
► 094020

**Transporter Attachments, Fixation de transporteur, Conexión para transportador, Conexión para transportador**

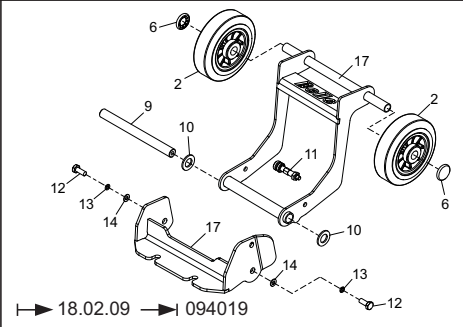
1	960/00300	.....	Transporter Weldment	....	Assemblage Soude De Transporteur	... Cjto. Transportador Soldado	.....	Soldadura Do Transportador	.....	1		
2	19.0.603	.....	Wheel	.....	Roue	.....	Rueda	.....	Roda	.....	2	
3	2/0056	.....	Spring	.....	Ressort	.....	Resorte	.....	Mola	.....	2	
4	4/1601	.....	Washer	.....	Rondelle	.....	Arandela	.....	Anilha	.....	M16	2
5	32004	.....	Clip	.....	Collier	.....	Presilla	.....	Grampo	.....		2
6	00011	.....	Cap	.....	Capuchon	.....	Casquette	.....	Tampa	.....		2
7	960/00900	.....	Transporter Weldment	....	Assemblage Soude De Transporteur	... Cjto. Transportador Soldado	.....	Soldadura Do Transportador	.....		1	
8	960/00800	.....	Bracket	.....	Patte de montage	.....	Escuadra	.....	Suporte	.....		1
9	151.0.339	.....	Shaft	.....	Axe	.....	Eje	.....	Veio	.....		1
10	4/2006	.....	Washer	.....	Rondelle	.....	Arandela	.....	Anilha	.....	M20	2
11	73/0049	.....	Plunger	.....	Plongeur	.....	Embolo	.....	Embolo	.....		1
12	7/10005	.....	Screw	.....	Vis	.....	Tornillo	.....	Parafuso	.....	M10 x 25	2
13	4/8003	.....	Washer	.....	Rondelle	.....	Arandela	.....	Anilha	.....	M8	2
14	4/8006	.....	Washer	.....	Rondelle	.....	Arandela	.....	Anilha	.....	M8	2
15	960/01300	.....	Bracket	.....	Patte de montage	.....	Escuadra	.....	Suporte	.....		1
16	960/01200	.....	Transporter Weldment	....	Assemblage Soude De Transporteur	... Cjto. Transportador Soldado	.....	Soldadura Do Transportador	.....		1	
17	960/01500	.....	Bracket Kit	.....	Kit de Patte de montage	.....	Kit de Escuadra	.....	Kit de Suporte	.....		1



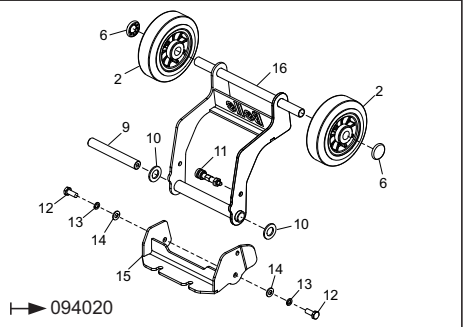
► 001619



► 001620 ► 17.02.09



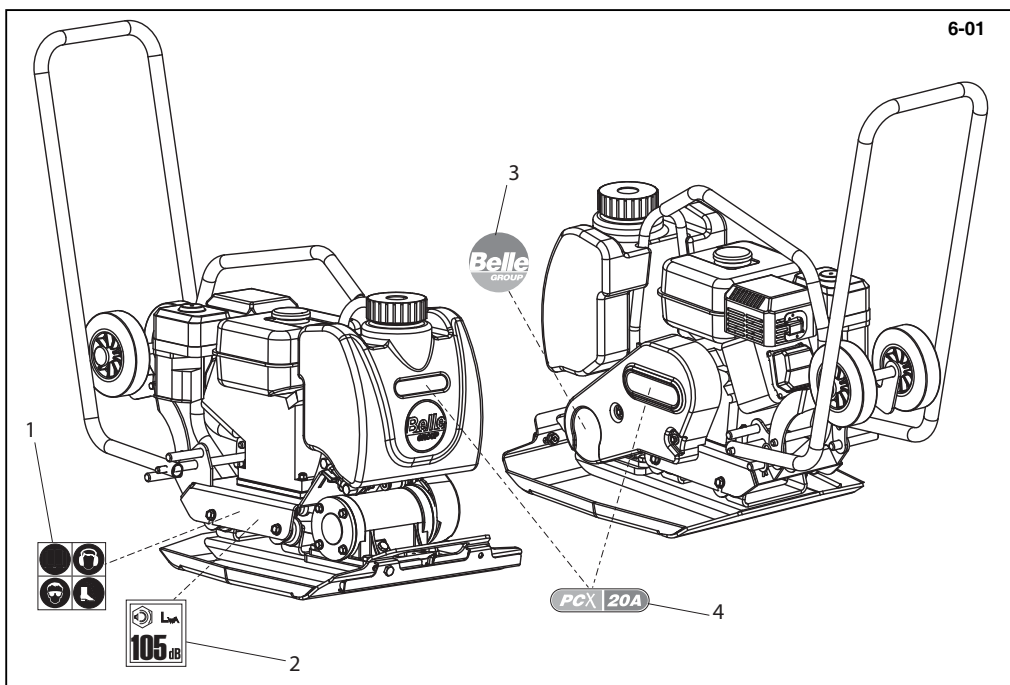
► 18.02.09 ► 094019



► 094020

**Transporthulpstuk, Transportvoorzichtings-Halterungen, Transportørudstyr, Trasportatore**

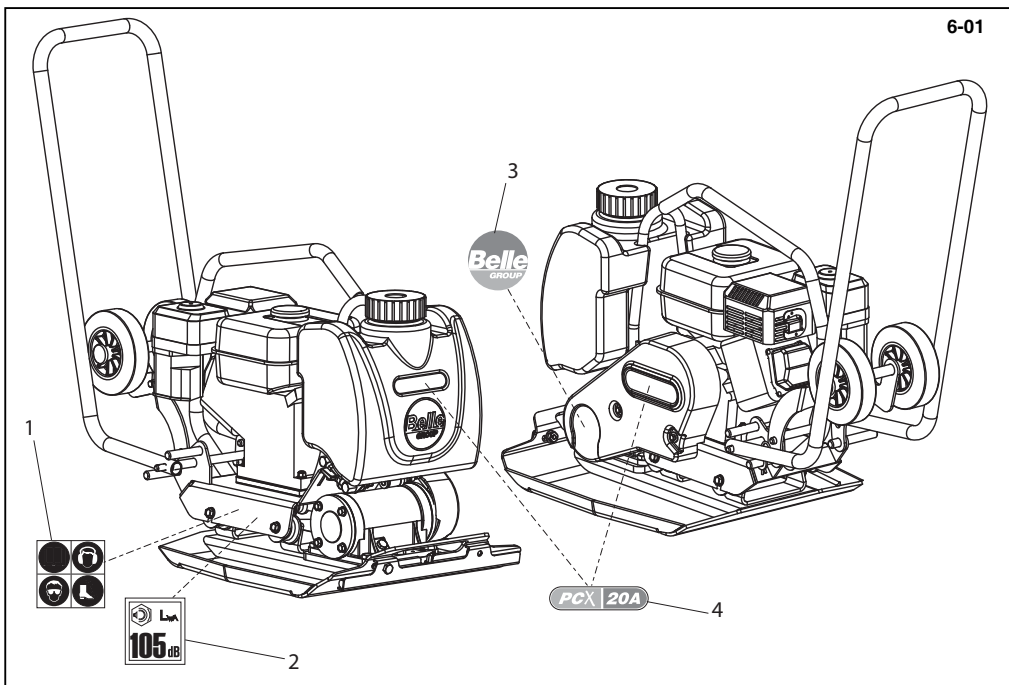
1	960/00300	Transportframe	Transportvorrichtung	Transportørvejsning	Saldatura Del Trasportatore	1
			Schweißansatz			
2	19.0.603	Wiel	Rad	Hjul	Ruota	2
3	2/0056	Veer	Feder	Fjeder	Molla	2
4	4/1601	Aldichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M16 2
5	3/2004	Klem	Clip	Klemme	Fermaglio	2
6	00011	Cap	Capuchon	Casquette	Tampa	2
7	960/00900	Transportframe	Transportvorrichtung	Transportørvejsning	Saldatura Del Trasportatore	1
			Schweißansatz			
8	960/00800	Steun	Halterung	Beslag	Staffa	1
9	151.0.339	As	Welle	Aksel	Albero	1
10	4/2006	Aldichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M20 2
11	73/0049	Dorpelaar	Taucher	Stempel	Tuffo	1
12	7/10005	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M10 x 25 2
13	4/8003	Aldichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8 2
14	4/8006	Aldichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8 2
15	960/01300	Steun	Halterung	Beslag	Staffa	1
16	960/01200	Transportframe	Transportvorrichtung	Transportørvejsning	Saldatura Del Trasportatore	1
			Schweißansatz			
17	960/01500	Steunset	Halterung	Beslagsæt	Kit Staffa	1



## Decals, Autocollant, Rótulo, Decalque

6-01

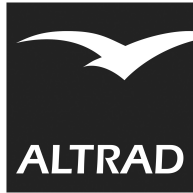
1	19.0.373	.....	Decal - Warning	.....	Autocollant - Avertissement	.....	Rótulo - Aviso	.....	Decalque - Aviso	.....	1
2	800/99942	.....	Decal - Noise	.....	Autocollant - Bruits	.....	Rótulo - Ruidos	.....	Decalque - Ruido	.....	1
3	800/99954	.....	Decal	.....	Autocollant	.....	Rótulo	.....	Decalque	.....	1
4	800/99847	.....	Decal	.....	Autocollant	.....	Rótulo	.....	Decalque	.....	1


**Label, Abziehbild, Skilt, Decalcomania**

6-01

1	19.0.373	Label - Waarschuwing	Abziehbild - Warnung	Skilt - Advarsel	Decalcomania - Avvertenza	1
2	800/99942	Label - Geluid	Abziehbild - Geräuschpegelschild	Skilt - Skilt Støj	Decalcomania - Sulla rumorosità	105 dB(A) 1
3	800/99954	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania	Belle 1
4	800/99847	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania	PCX 20A 1





BELLE  
LIGHT  
CONSTRUCTION  
EQUIPMENT

**Belle Group Head Office**  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire.  
SK17 OEU  
England

Tel: +44 (0)1298 84606  
Fax: +44 (0)1298 84722  
email: [sales@belle-group.co.uk](mailto:sales@belle-group.co.uk)

[www.ALTRAD-Belle.com](http://www.ALTRAD-Belle.com)  
[www.Belle247.com](http://www.Belle247.com)

No.1 for Light Construction Equipment, Scaffolding, Wheelbarrows

[www.ALTRAD-Belle.com](http://www.ALTRAD-Belle.com)

**ALTRAD...**

*Belle...*

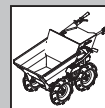
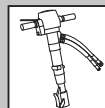
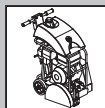
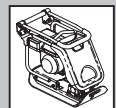
**BarOmix...**

**FORT...**

**Limex...**

**Richard Fraisse...**

**Plettac**



COMPACTING...

MIXING...

CONCRETING...

CUTTING...

BREAKING...

MOVING...

WHEELBARROWS...

SCAFFOLDING